

# Landkreis Konstanz macht Schule

Ergänzungsmappe: Frühkindliche Bildung

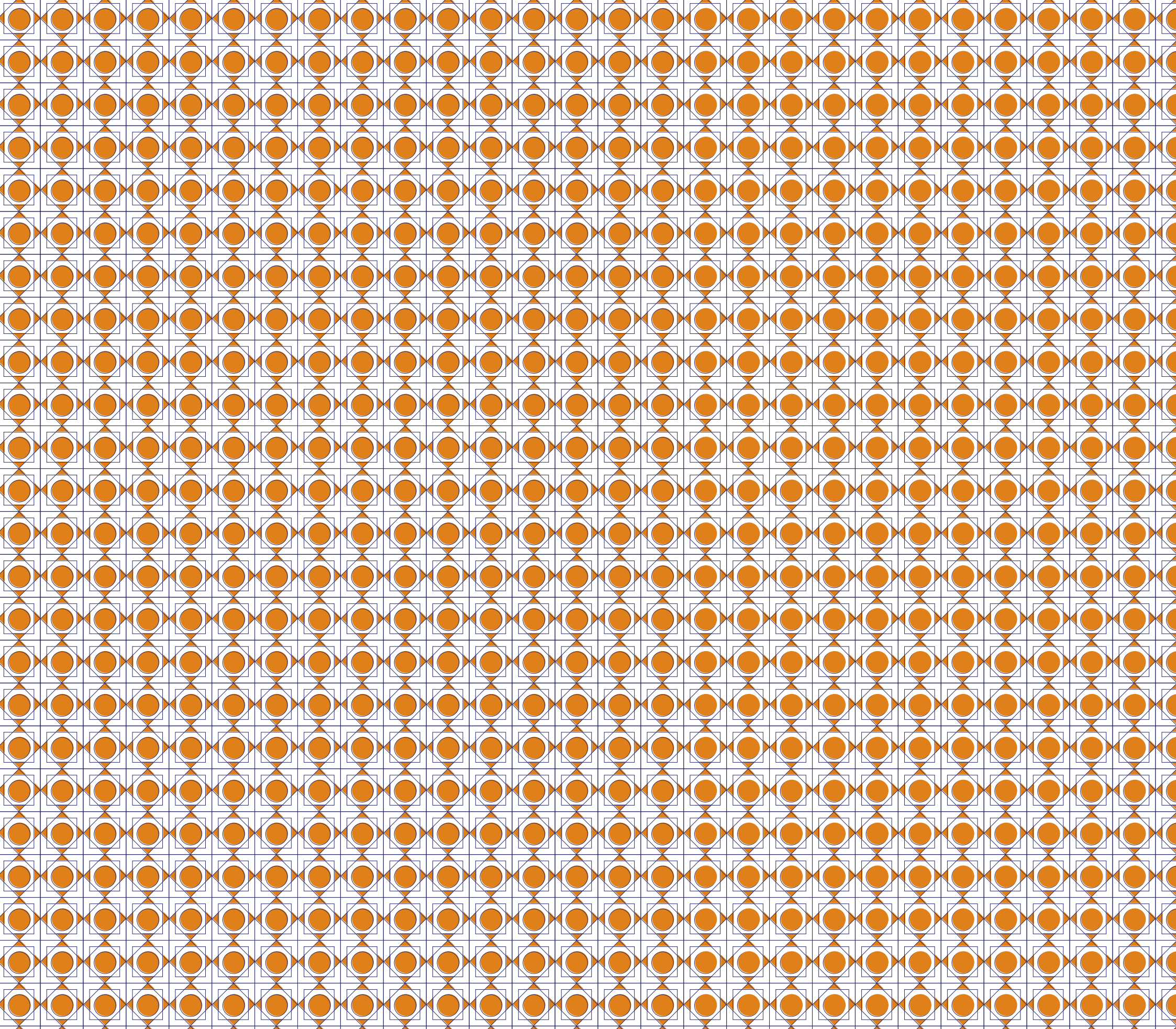
in Radolfzell, Moos, Gaienhofen, Öhningen

Englisch

Radolfzell  
BODENSEE



LANDKREIS  
KONSTANZ



## Frühkindliche Bildung Early childhood education

Viele Kinder besuchen in Deutschland vor Beginn der Schulzeit eine Betreuungseinrichtung. Diese nennt man Kindertageseinrichtungen (abgekürzt: KiTa).

Many children in Germany attend a day care centre before they start school.

In Deutschland haben alle Kinder ab 1 Jahr ein Recht auf einen Betreuungsplatz. Das heißt: Jedes Kind muss einen Platz in einer KiTa bekommen.

All pre-school children in Germany have the right to a place in child care. In other words, every child must be given a place in a day care centre, a kindergarten or nursery school.

Der Besuch der KiTa ist freiwillig. Sie entscheiden, ob Ihr Kind eine KiTa besucht. Für die Entwicklung des Kindes ist der Besuch der KiTa sehr wichtig.

Attendance at a day care centre is voluntary. You decide whether your child should attend one or not. However, going to a day care centre is very important and beneficial for your child's development.



# Inhalt

## Contents

Frühkindliche  
Bildung

Inhalt

Deutsch

Englisch

Early childhood  
education

Content

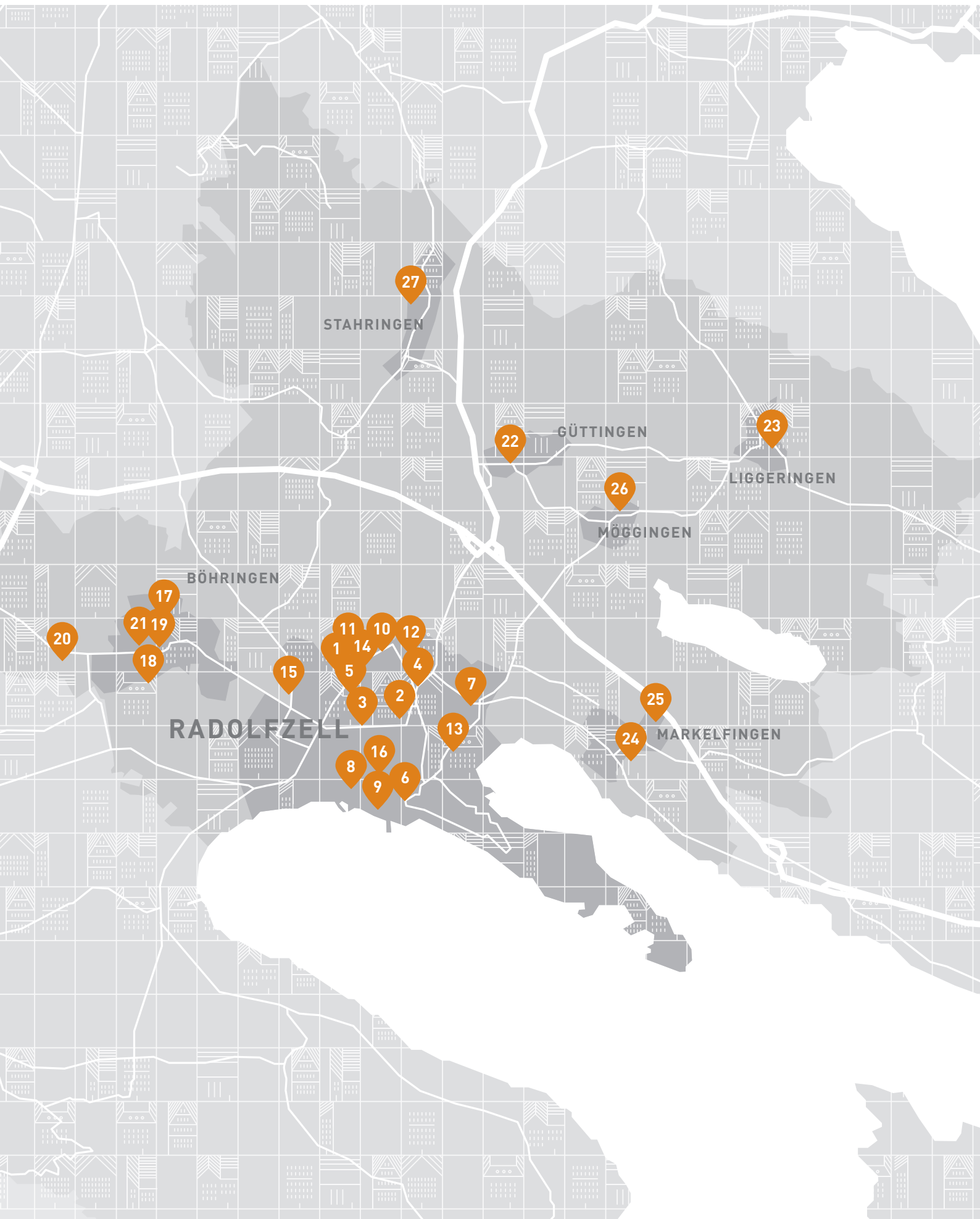
German

English

<b>Kindertageseinrichtungen in Radolfzell</b> Day care centre Radolfzell	<b>2–6</b>
<b>Kindertageseinrichtungen auf der Höri</b> Day care centre Höri	<b>7–9</b>
<b>Ein Recht auf einen KiTa-Platz</b> The right to a place in a day care centre	<b>11</b>
<b>Betreuungsformen</b> Forms of child care	<b>12–16</b>
<b>Öffnungszeiten der Tageseinrichtungen</b> Opening times of day care centres	<b>17</b>
<b>Ihr Weg zum Betreuungsplatz</b> Finding a place in child care	<b>18–23</b>
<b>Beiträge und Kosten</b> Fees and costs	<b>24–26</b>
<b>Eingewöhnung</b> Settling in	<b>27</b>
<b>Informationsaustausch mit der Kindertageseinrichtung</b> Communicating with the day care centre	<b>28–29</b>
<b>Ihr Kind abholen</b> Picking up your child	<b>30</b>
<b>Eltern und Kindertageseinrichtung</b> Parents and day care centres	<b>31–32</b>
<b>Deutsche Sprache und Familiensprache</b> German language and home language	<b>33</b>
<b>Ansteckende Krankheiten</b> Infectious diseases	<b>33</b>
<b>Das braucht Ihr Kind in der KiTa</b> What your child needs at the day care centre	<b>34</b>
<b>Beratungsstellen</b> Counselling/information centres	<b>35–40</b>

# Kindertageseinrichtungen in Radolfzell

## Day care centre Radolfzell



# Kindertageseinrichtungen in Radolfzell

## Day care centre Radolfzell

### Kernstadt Radolfzell Centre of Radolfzell

#### 1 Kinder und Familienzentrum Werner Messmer

Nordendstr. 142, 78315 Radolfzell  
07732 / 573 72  
wmkindergarten@  
wm-kindergarten-radolfzell.de

Alter der Kinder **age of children**  
3 – 6 Jahre **years**  
Betreuungszeiten **care times**  
Ganztage (GT) **full day**  
7.00 – 17.00 Uhr  
Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)  
**extended opening hours**  
7.30 – 14.00 Uhr

#### 2 Kindertagesstätte Mezgerwaidring

Mezgerwaidring 40, 78315 Radolfzell  
07732 / 29 58  
heike.wuensch@radolfzell.de

Alter der Kinder **age of children**  
3 – 6 Jahre **years**  
Betreuungszeiten **care times**  
Ganztage (GT) **full day**  
6.50 – 17.00 Uhr

#### 3 Familienzentrum St. Anton

Mezgerwaidring 100, 78315 Radolfzell  
07732 / 894 97 10  
kiga-st.anton@kath-radolfzell.de

Alter der Kinder **age of children**  
1 – 3 Jahre / 3 – 6 Jahre **years**  
Betreuungszeiten **care times**  
Ganztage (GT) **full day**  
7.30 – 16.30 Uhr  
Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)  
**extended opening hours**  
7.30 – 14.00 Uhr

#### 4 Kinder- und Familienzentrum St. Hedwig

Dammweg 1, 78315 Radolfzell  
07732 / 109 10  
kiga-st.hedwig@kath-radolfzell.de

Alter der Kinder **age of children**  
1 – 3 Jahre / 3 – 6 Jahre **years**  
Betreuungszeiten **care times**  
Ganztage (GT) **full day**  
Mo – Do 7.30 – 17.00 Uhr  
Fr 7.30 – 14.30 Uhr  
Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)  
**extended opening hours**  
7.30 – 14.00 Uhr / 14.30 Uhr

#### 5 Kindergarten St. Ursula

Audifaxstr. 37, 78315 Radolfzell  
07732 / 550 24  
kiga-st.ursula@kath-radolfzell.de

Alter der Kinder **age of children**  
3 – 6 Jahre **years**  
Betreuungszeiten **care times**  
Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)  
**extended opening hours**  
7.30 – 14.00 Uhr

#### 6 Kindergarten St. Josef

Fürstenbergstr. 2, 78315 Radolfzell  
07732 / 34 07  
Kiga-st.josef@kath-radolfzell.de

Alter der Kinder **age of children**  
3 – 6 Jahre **years**  
Betreuungszeiten **care times**  
Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)  
**extended opening hours**  
7.30 – 14.00 Uhr

#### 7 Josef Zuber Kindergarten

Buchhofsteig 1, 78315 Radolfzell  
07732 / 123 43  
kiga-j.zuber@kath-radolfzell.de

Alter der Kinder **age of children**  
3 – 6 Jahre **years**  
Betreuungszeiten **care times**  
Ganztage (GT) **full day**  
Mo – Do 7.15 – 16.45 Uhr  
Fr 7.15 – 14.15 Uhr  
Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)  
**extended opening hours**  
7.30 – 14.00 Uhr

#### 8 Evangelischer Kindergarten & Kinderkrippe

Brühlstraße 5, 78315 Radolfzell  
07732 / 24 45  
kindergarten@christuskirche-radolfzell.de

Alter der Kinder **age of children**  
1 – 3 Jahre / 2,5 – 6 Jahre **years**  
Betreuungszeiten **care times**  
Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)  
**extended opening hours**  
7.30 – 14.30 Uhr

9

**Kinderladen Seehund**

Löwengasse 22, 78315 Radolfzell  
07732 / 601 13 11  
info@kinderladen-seehund.de  
Alter der Kinder **age of children**  
2 – 6 Jahre **years**  
Betreuungszeit **care times**  
Ganztage (GT) **full day**  
7.00 – 18.30 Uhr

10

**Montessori Kinderhaus am Sonnenrain**

Im Eschenwinkel 10, 78315 Radolfzell  
07732 / 98 85 60  
kinderhaus@montessori-radolfzell.de

Alter der Kinder **age of children**  
0 – 3 Jahre / 3 – 6 Jahre **years**  
Betreuungszeiten **care times**  
Ganztage (GT) **full day**  
7.00 – 15.00 Uhr / 7.00 – 17.00 Uhr

11

**Unterseekindergarten**

Leonhard-Oesterle-Straße 7  
78315 Radolfzell  
07732/8903841  
kimpel@unterseekindergarten.de  
unterseekindergarten.de

Alter der Kinder **age of children**  
3 – 7 Jahre **years**  
Betreuungszeiten **care times**  
Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)  
**extended opening hours**  
Mo – Fr 8.00 – 14.00 Uhr  
Di + Do 14.00 – 16.45 Uhr

12

**Waldkindergarten Radolfzell e. V.**

Altbohlstraße 35, 78315 Radolfzell  
0151 / 28 98 21 24  
info@wakiga-radolfzell.de  
waldkindergarten-radolfzell.de

Alter der Kinder **age of children**  
2 – 3 Jahre / 3 – 6 Jahre **years**  
Betreuungszeiten **care times**  
Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)  
**extended opening hours**  
7.30 – 13.30 Uhr

13

**Waldorfkindergarten „Sieben Zwerge“**

Konstanzerstr. 49, 78315 Radolfzell  
07732 / 98 88 16  
info@waldorfkindergarten-radolfzell.de  
waldorfkindergarten-radolfzell.de

Alter der Kinder **age of children**  
1 – 3 Jahre / 3 – 6 Jahre **years**  
Betreuungszeiten **care times**  
Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)  
**extended opening hours**  
7.30 – 14.30 Uhr

**Kinderkrippen Nursery**

14

**Kinderkrippe Entdeckerkiste  
Haupthaus**

Nordendstraße 140, 78315 Radolfzell  
07732 / 940 69 69

Alter der Kinder **age of children**  
1 – 3 Jahre **years**  
Betreuungszeiten **care times**  
Ganztage (GT) **full day**  
7.00 – 15.00 / 16.00 / 17.00 Uhr

**Entdeckerkiste Haus 2**

Leonard-Oesterle-Straße 11  
07732 / 890 30 60  
karin.kuchenbecker@radolfzell.de

Betreuungszeiten **care times**  
Ganztage (GT) **full day**  
7.00 – 15.00  
Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)  
**extended opening hours**  
7.00 – 14.00 Uhr

15

**Montessori Kinderkrippe il Nido**

Hohentwielstr. 18, 78315 Radolfzell  
07732 / 302 99 96  
nido@montessori-radolfzell.de

Alter der Kinder **age of children**  
1 – 3 Jahre **years**  
Betreuungszeiten **care times**  
Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)  
**extended opening hours**  
7.00 – 14.00 Uhr

16

**Kinderkrippe Seepferdchen**

Schützenstraße 19, 78315 Radolfzell  
07732 / 130 69 33  
info@kinderkrippe-seepferdchen.com

Alter der Kinder **age of children**  
6 Monate bis 3 Jahre **years**  
Betreuungszeiten **care times**  
Ganztage (GT) **full day**  
7.00 – 18.30 Uhr

## Böhringen

17

### Kinderhaus Böhringen

Freiherr-vom-Steinstraße 36  
78315 Radolfzell-Böhringen  
07732 / 890 20 10  
lunara.kinn@radolfzell.de

Alter der Kinder **age of children**  
2 – 6 Jahre **years**  
Betreuungszeiten **care times**  
Ganztage (GT) **full day**  
7.30 – 15.30 Uhr  
Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)  
**extended opening hours**  
Mo – Fr 7.30 – 14.00 Uhr  
Mo + Do 7.30 – 15.15 Uhr

18

### Kindergarten St. Nikolaus

Brünneleweg 1  
78315 Radolfzell-Böhringen  
07732 / 44 07  
kiga-boehringen@kath-radolfzell.de

Alter der Kinder **age of children**  
3 – 6 Jahre **years**  
Betreuungszeiten **care times**  
Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)  
**extended opening hours**  
7.30 – 14.00 Uhr  
Regelgruppe (RG)  
**regular group**  
Mo – Fr 7.30 – 13.00 Uhr  
Mo + Do 14.00 – 16.30 Uhr

19

### Evangelische Kinderkrippe

Bodenseestraße 5a  
78315 Radolfzell-Böhringen  
07732 / 940 93 20  
kinderkrippe.ilnido@diakonie.ekiba.de

Alter der Kinder **age of children**  
1 – 3 Jahre **years**  
Betreuungszeiten **care times**  
Ganztage (GT) **full day**  
Mo – Do 7.15 – 16.45 Uhr  
Fr 7.15 – 14.15 Uhr

20

### Kinderkrippe „Alte Ziegelei“

Ziegelei 1, 78315 Radolfzell-Rickelshausen  
07732 / 959 76 00  
kinderkrippe@arge-iznang.de

Alter der Kinder **age of children**  
1 – 3 Jahre **years**  
Betreuungszeiten **care times**  
Ganztage (GT) **full day**  
Mo – Do 7.30 – 17.00 Uhr  
Fr 7.30 – 17.00 Uhr

Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)  
**extended opening hours**  
7.30 – 14.30 Uhr

21

### Interimskindergarten Pfarrsaal Böhringen

Fritz-Kleiner-Straße 6  
78315 Radolfzell-Böhringen  
0172 / 323 59 88  
meike.mundhaas@radolfzell.de

Alter der Kinder **age of children**  
3 – 6 Jahre **years**  
Betreuungszeiten **care times**  
Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)  
**extended opening hours**  
7.30 – 14.00 Uhr

Aktuell ist der Kindergarten Pfarrsaal im Ortsteil Böhringen, ein Umzug in die Kernstadt ist angedacht. Die Anmeldung zur Interimskita erfolgt nicht über die zentrale Vormerkung; wenn Sie Interesse an genau dieser Einrichtung haben, wenden Sie sich bitte an [kindertagesbetreuung@radolfzell.de](mailto:kindertagesbetreuung@radolfzell.de). The Interimskindergarten Pfarrsaal is currently located in Böhringen. The temporarily childcare is planned to be moving to the center of Radolfzell. You can not apply for this childcare via online pre-registration. If you are interested in this childcare for your child please contact the department for child day care of the city of Radolfzell.

## Güttingen

22

### Kindergarten Güttingen

Durchenbergstr. 7  
78315 Radolfzell-Güttingen  
07732 / 16 21  
gita.krauss@radolfzell.de  
Alter der Kinder **age of children**  
2 – 6 Jahre **years**  
Betreuungszeiten **care times**  
Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)  
**extended opening hours**  
Mo – Fr 7.30 – 14.00 Uhr  
Di + Do 7.30 – 15.15 Uhr



## Liggeringen

**23 Kindergarten Liggeringen**  
Verenaweg 4  
78315 Radolfzell-Liggeringen  
Tel: 07732 / 109 70  
claudia.schweizer@radolfzell.de

Alter der Kinder **age of children**  
2 – 6 Jahre **years**  
Betreuungszeiten **care times**  
Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)  
**extended opening hours**  
Mo – Fr 7.30 – 14.00 Uhr  
Do 7.30 – 16.30 Uhr

## Markelfingen

**24 Kindergarten Markelfingen**  
Pirminweg 1/1  
78315 Radolfzell-Markelfingen  
07732 / 890 20 30  
Sonja.Lenz@Radolfzell.de

Alter der Kinder **age of children**  
1 – 6 Jahre **years**  
Betreuungszeiten **care times**  
Ganztage (GT) **full day**  
Mo – Do 7.30 – 16.00 Uhr  
Fr 7.30 – 14.00 Uhr  
Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)  
**extended opening hours**  
7.30 – 14.00/14.30 Uhr

**25 Spielstube Schneckenhaus**  
Am Krähenhag 9  
78315 Radolfzell-Markelfingen  
07732 / 940 78 01  
spielstube-radolfzell@awo-konstanz.de

Alter der Kinder **age of children**  
0 – 3 Jahre **years**  
Betreuungszeiten **care times**  
Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)  
**extended opening hours**  
7.45 – 12.45 Uhr

## Möggingen

**26 Kinderhaus Bullerbü**  
Schulstraße 1  
78315 Radolfzell-Möggingen  
07732 / 823 79 90  
sigrid.sturm@radolfzell.de

Alter der Kinder **age of children**  
1 – 6 Jahre **years**  
Betreuungszeiten **care times**  
Ganztage (GT) **full day**  
Mo – Do 7.30 – 17.00 Uhr  
Fr 7.30 – 14.30 Uhr  
Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)  
**extended opening hours**  
7.30 – 14.00/14.30 Uhr

## Stahringen

**27 Kindergarten Stahringen**  
Kellhofstraße 3  
78315 Radolfzell-Stahringen  
07738 / 51 12  
dagmar.lemp@radolfzell.de

Alter der Kinder **age of children**  
1 – 6 Jahre **years**  
Betreuungszeiten **care times**  
Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)  
**extended opening hours**  
Mo – Fr 7.30 – 14.00 Uhr  
Di + Do 7.30 – 15.15 Uhr

**Kindertageseinrichtungen auf der Hörli**  
**Day care centre Hörli**



MOOS

ZNANG

BANKHOLZEN

WEILER

GRUNDHOLZEN

HORN

SCHIENEN

GAIEHOFEN

HEMMENHOFEN

ÖHNINGEN

WANGEN

KATTENHORN

SCHWEIZ

# Kindertageseinrichtungen auf der Höri

## Day care centre Höri

### Kindertageseinrichtung Gaienhofen Day care Gaienhofen

**1 KiTa Seestern**  
Wassertränke 33, 78343 Gaienhofen  
07735 / 29 88  
kindergarten@gaienhofen.de  
gaienhofen.de

Alter der Kinder **age of children**  
1 – 6 Jahre **years**  
Betreuungszeiten **care times**  
Ganztage (GT) **full day**  
Mo – Do 7.00 – 17.00 Uhr  
Fr 7.00 – 16.00 Uhr  
Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)  
**extended opening hours**  
7.00 – 14.00 Uhr  
NaturKindergarten  
Mo – Fr 7.30 – 13.30 Uhr

### Spielgruppe Gaienhofen playgroup Gaienhofen

**2 Spielgruppe Sonnenkäfer**  
Kirchgasse 2, 78343 Gaienhofen  
07735 / 91 90 12  
info@hilfevonhauszuhaus.de  
hilfevonhauszuhaus.de

Alter der Kinder **age of children**  
bis **until** 3 Jahre **years**  
Betreuungszeiten **care times**  
Mo – Do 8.30 – 12.00 Uhr

### Kindertageseinrichtungen Moos Day care Moos

**3 Kath. Kindergarten St. Blasius**  
Schulstr. 4, 78345 Moos  
07732 / 893 46 20  
kiga-bankholzen@kath-höri.de  
moos.de

Alter der Kinder **age of children**  
1 – 3 Jahre / 3 – 6 Jahre **years**  
Betreuungszeiten **care times**  
Ganztage (GT) **full day**  
Mo + Fr 7.15 – 14.30 Uhr  
Di – Do 7.15 – 16.00 Uhr  
Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)  
Mo – Fr 7.30 – 13.45 Uhr

**4 Kindergarten Moos Villa Pfiffikus**  
Bohlinger Str. 16, 78345 Moos  
07732 / 99 96 80  
kindergarten@moos.de  
moos.de

Alter der Kinder **age of children**  
1 – 3 Jahre / 3 – 6 Jahre **years**  
Betreuungszeiten **care times**  
Ganztage (GT) **full day**  
Mo + Fr 7.20 – 14.30 Uhr  
Di – Do 7.20 – 16.00 Uhr  
Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)  
**extended opening hours**  
Mo – Fr 7.20 – 14.30 Uhr

### Spielgruppe Moos playgroup Moos

**5 Spielgruppe Gänseblümchen**  
Deienmooserstr. 5  
78345 Moos-Bankholzen  
info@hilfevonhauszuhaus.de  
hilfevonhauszuhaus.de

Alter der Kinder **age of children**  
bis **until** 3 Jahre **years**  
Betreuungszeiten **care times**  
Mo – Do 8.30 – 12.00 Uhr

### Kindertageseinrichtungen Öhningen Day care Öhningen

**6 Gemeindekindergarten Öhningen**  
Höristr. 3, 78337 Öhningen  
07735 / 32 44  
kindergarten@oehningen.de  
oehningen.de

Alter der Kinder **age of children**  
1 – 3 Jahre / 3 – 6 Jahre **years**  
Betreuungszeiten **care times**  
Ganztage (GT) **full day**  
Mo – Fr 7.00 – 17.00 Uhr  
Fr 7.00 – 14.00 Uhr  
Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)  
**extended opening hours**  
Mo – Fr 7.00 – 14.00 Uhr

**7 Gemeindekindergarten Wangen**  
Im Hohlweg 2b, 78337 Öhningen  
07735 / 819 81  
kindergarten-wangen-hoeri@t-online.de  
oehningen.de

Alter der Kinder **age of children**  
1 – 3 Jahre / 3 – 6 Jahre **years**  
Betreuungszeiten **care times**  
Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)  
**extended opening hours**  
Mo – Fr 7.00 – 14.00 Uhr

8

**Bauernhofkindergarten Schwalbennest**

Linsenbühlhof, 78337 Öhningen  
info@bauernhofkindergarten-hoeri.de  
bauernhofkindergarten-hoeri.de

Alter der Kinder **age of children**

3 – 6 Jahre **years**

Betreuungszeiten **care times**

Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)

**extended opening hours**

Mo – Fr 7.30 – 13.30 Uhr

9

**Kath. Kindergarten Schienen**

Kirchstr. 19, 78337 Öhningen  
07735 / 36 39  
info@kirchen-hoeri.de  
oehningen.de

Alter der Kinder **age of children**

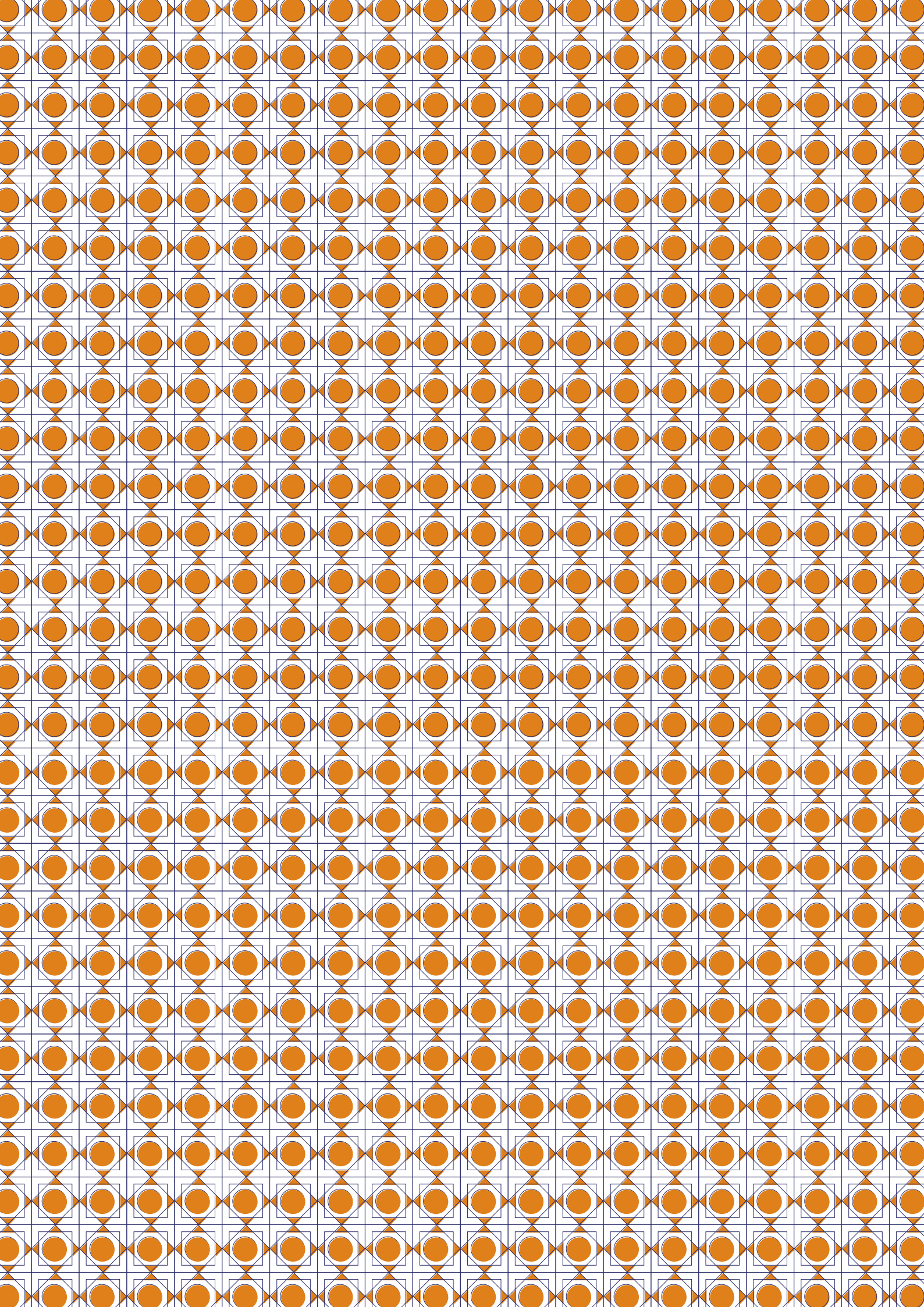
3 – 6 Jahre **years**

Betreuungszeiten **care times**

Verlängerte Öffnungszeiten (VÖ)

**extended opening hours**

Mo – Fr 8.00 – 14.00 Uhr



# Ein Recht auf einen KiTa-Platz

## The right to a place in a day care centre

Frühkindliche  
Bildung

Ein Recht auf einen  
KiTa-Platz

Deutsch

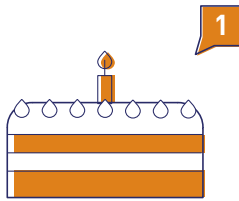
Englisch

Early childhood  
education

The right to a place in a  
day care centre

German

English



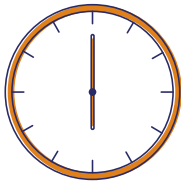
In Deutschland haben alle Kinder ab 1 Jahr ein Recht auf einen Betreuungsplatz. All pre-school children in Germany have the right to a place in child care.

KiTa ist die Abkürzung von Kindertageseinrichtung. KiTa meint alle verschiedenen Betreuungsformen. Zum Beispiel Kindergarten, Kindertagesstätte, Kinderkrippe und Kindertagespflege.

KiTa is the abbreviation of the German term „Kindertageseinrichtung“ or „day care centre“. KiTa is used to refer to all of the various forms of childcare. These include nursery schools (kindergarten), day care centres, crèches and other day care offers.

Jedes Kind muss einen Platz in einer KiTa bekommen. Oder einen Platz im Kindergarten. Oder in der Kindertagespflege.

In other words, every child must be given a place in a day care centre, a kindergarten or nursery school.



Es gibt unterschiedliche Möglichkeiten, wie viele Stunden Ihr Kind am Tag in der KiTa bleiben kann.

There are rules to how many hours your child can attend the day care centre each day.

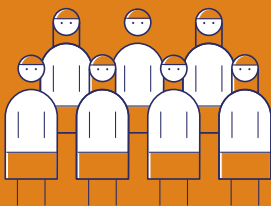


Wenn Ihr Kind länger in der KiTa bleiben soll, können Sie eine Bescheinigung einreichen. Diese erhalten Sie zum Beispiel vom Arbeitgeber oder von der Hochschule, an der Sie studieren. Dann haben Sie einen Vorrang.

If you would like your child to stay in the day care centre (KiTa) for longer, you can submit a certificate. These are, for example, available from your employer or the university at which you are studying. You will then be given priority.

Was Kinder in der KiTa lernen, hilft ihnen später in der Schule.

The things children learn at the day care centre will help them later on at school.



Sie lernen andere Kinder kennen  
They get to know other children  
Sie entwickeln emotionale Stabilität und Selbstbewusstsein.  
They develop emotional stability and self-confidence.



Sie basteln und singen  
They make things and sing



Sie machen Sport  
They do sport



Sie lernen gut sprechen  
They learn to speak the language well

Frühkindliche  
Bildung

Ein Recht auf einen  
KiTa-Platz

Betreuungsformen

Deutsch

Englisch

Early childhood  
education

The right to a place in  
a day care centre

Forms of child care

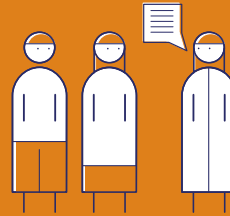
German

English



In den KiTas arbeiten pädagogische Fachkräfte mit einer qualifizierten Ausbildung, die sich um die Kinder kümmern.

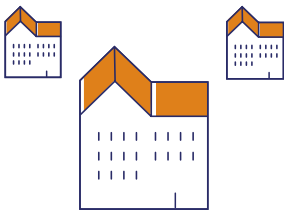
Qualified educational staff work at the day care centre and look after the children.



In den Einrichtungen werden Eltern auch beraten, wie sie ihre Kinder fördern und ihre Familie unterstützen können.

The day care centres also advise parents on how to help their children and support their family.

## Betreuungsformen Forms of child care

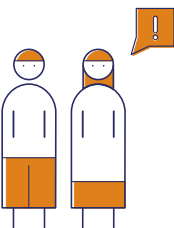


▶ Radolfzell

In der Stadt Radolfzell gibt es 2022 insgesamt 24 Kindertageseinrichtungen und 2 Spielgruppen für die Förderung, Erziehung, Bildung und Betreuung der Kinder.  
In Radolfzell, there are a total of 24 day care centres and 2 playgroups with a focus on promoting, nurturing, teaching and looking after children.

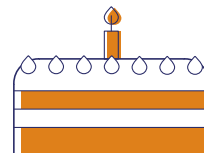
▶ Höri

Auf der Höri gibt es 7 Kindertageseinrichtungen und 2 Spielgruppen für die Förderung, Erziehung, Bildung und Betreuung der Kinder.  
In the area Höri, there are a total of 7 day care centres and 2 playgroups with a focus on promoting, nurturing, teaching and looking after children

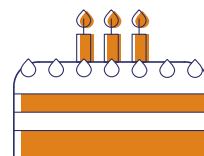


Als Eltern haben Sie in Deutschland das Recht, zwischen den verschiedenen Formen der Kinderbetreuung zu wählen.

As parents in Germany, you have the right to choose between different forms of child care.



Es gibt verschiedene Betreuungsangebote ab dem 1. Lebensjahr.  
There are various child care services for children under 3 years of age.



Ab dem 2. Lebensjahr.  
Und nach dem 3. Lebensjahr.  
Age 2 and over. And age 3 and over.

# Betreuungsangebot ab dem 1. Lebensjahr: Child care for children under 3 years of age:

Frühkindliche  
Bildung

Betreuungsformen

Deutsch

Englisch

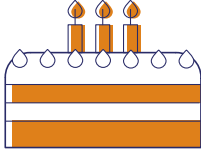
Early childhood  
education

Forms of child care

German

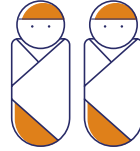
English

## ① Kinderkrippen Nursery



In einer Krippe werden Kinder bis zum 3. Geburtstag betreut. Oft sind die Kindertageseinrichtung und die Kinderkrippe in einem Haus.

In a nursery, children are looked after until their 3rd birthday. Often, the nursery is in the same building as a day care centre.



Kinder unter 3 Jahren benötigen viel Pflege und Zuwendung. Deswegen sind die Gruppen sehr klein.

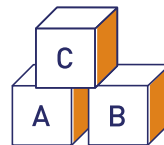
As under 3-year-olds old require a lot of care and attention, the groups are very small.

## ② Krabbel- und Spielgruppen Toddler and playgroups



Babys und Kinder unter 3 lernen durch eine Krabbel- und Spielgruppe frühzeitig andere Kinder kennen und können miteinander spielen.

Babies and children under 3 years old get to know other children early on and can play together in a toddler or playgroup.



Die Krabbel- und Spielgruppen finden oft nur an einigen Wochentagen für ungefähr 2 Stunden statt.

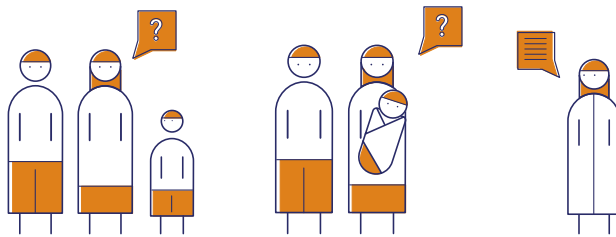
In Elterncafés können Eltern mit anderen Eltern reden und sich austauschen. Krabbel- und Spielgruppen und Elterncafés sind keine Betreuungsangebote. Die Eltern nehmen gemeinsam mit ihrem Kind teil.

Toddler- and playgroups often take place for around 2 hour a few days a week.

Parents can meet and talk to other parents in parents' cafés.

Toddler- and playgroups and parents' cafés are not a child care service. The parents attend together with their child.





③ **Kita-Einstieg: Brücken bauen in frühe Bildung**  
**Stepping into Childcare: Building Bridges into Early Childhood Education**

Das Bundesprogramm „Kita-Einstieg: Brücken bauen in frühe Bildung“ unterstützt Angebote mit dem Ziel, den Einstieg in die KiTa vorzubereiten und zu begleiten. In Radolfzell gibt es eine Spielgruppe und ein Elterncafé, welches „Global Chai“ heißt.

Beim Elterncafé erhalten Eltern Antworten auf Fragen zur KiTa oder zum Schulanfang. Oder was man machen kann, wenn man keinen Betreuungsplatz in Radolfzell gefunden hat.

Die Spielgruppe ist für Kinder ab 3 Jahren. Hier können sie Rituale und Spiele im Kindergarten kennenlernen. Sie können auch Deutsch lernen. Die Spielgruppe ist an 3 Tagen die Woche.

The federal programme “Stepping into Childcare: Building Bridges into Early Childhood Education” supports services which aim to prepare and accompany children’s entry into day care.

In Radolfzell there is a playgroup and a parents’ café called „Global Chai“.

At the parents’ café, parents can get answers to questions about day care or the first day at school. Or what to do, if they did not find a place in day care in Radolfzell.

The playgroup is for children. The playgroup allows them to familiarise themselves with the routines and games at day care. They also can learn German. The playgroup is held 3 days a week.

Weitere Information und Gruppenangebote erhalten Sie unter  
[www.fruehe-hilfen-lkkn.de](http://www.fruehe-hilfen-lkkn.de)  
For more information and group offers, visit: [www.fruehe-hilfen-lkkn.de](http://www.fruehe-hilfen-lkkn.de)

Kita-Einstieg Radolfzell  
Schützenstraße 16  
Telefon: 07732 / 942 36 09  
E-Mail: [kita-einstieg@web.de](mailto:kita-einstieg@web.de)

# Betreuungsangebot ab dem 3. Lebensjahr bis zum Schuleintritt

## Childcare service for pre-school children aged 3 and over

Frühkindliche Bildung

Betreuungsformen

Deutsch

Englisch

Early childhood education

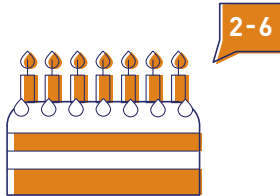
Forms of child care

German

English

1

### Kindergarten Kindergarten



Im Kindergarten werden Kinder zwischen 3 und 6 Jahren betreut.

Children aged between 3 and 6 can attend kindergarten.

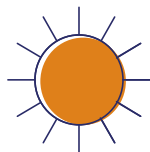
In manchen Kindergärten gibt es Altersgemischte Gruppen, dann werden Kinder von 2 bis 6 Jahren betreut.

Some have mixed-age groups with childcare for children aged from 2 to 6.



In einer Gruppe mit verlängerten Öffnungszeiten gibt es verschiedene Abholzeiten am Nachmittag.

Groups with extended opening times also offer various collection times in the afternoon.

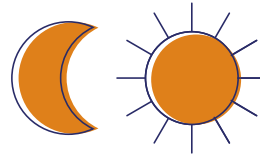


Im Kindergarten werden die Kinder überwiegend vormittags betreut. Eine Betreuung am Nachmittag ist aber auch möglich.

At kindergarten, children are cared for in the mornings. There is also the possibility of them being looked after in the afternoons.

2

### Kindertagesstätte Day care centre



Manche Kindertagesstätten bieten eine Ganztagsbetreuung an. Kinder werden somit von früh morgens bis zum späten Nachmittag von pädagogischen Fachkräften betreut.

Day care centres offer all-day care. Children are looked after from early in the morning until late in the afternoon by qualified educational staff.

3

### Kinderhaus und Familienzentrum (KiFaz) Children's and family centres (KiFaz)



Kinderhaus und Familienzentrum sind zwei weitere Begriffe für Einrichtungen der Kindertagesbetreuung. In diesen Einrichtungen gibt es viele verschiedene Angebote.

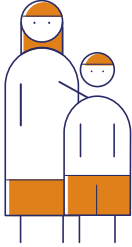
Children's centres and family centres are two further types of child day care establishments. These establishments offer various services.

Kinder werden somit von früh morgens bis zum späten Nachmittag von pädagogischen Fachkräften betreut.

Children are looked after from early in the morning until late in the afternoon by qualified educational staff.

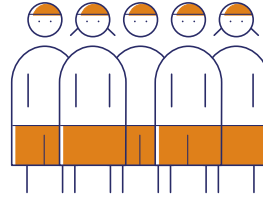
## Kindertagespflege Day care for children

### 4 Kindertagespflege Day care for children



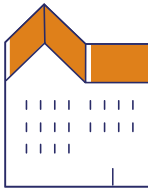
Ein Kind (0-14 Jahren) kann auch in einer Kindertagespflege betreut werden. Kindertagespflege heißt: Eine andere Person betreut Ihr Kind.

Children (0-14 years) can also receive day care. This means that another person looks after your child.



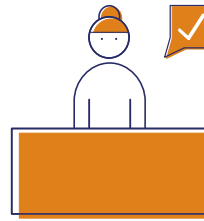
Die Person nennt man Tagesmutter oder Tagesvater. Eine Tagesmutter oder ein Tagesvater betreut bis zu 5 Kinder gleichzeitig.

This person is called a childminder or nanny. A childminder looks after up to five children at the same time.



Die Betreuung findet in der Wohnung der Tagesmutter/des Tagesvaters statt, in der Wohnung der Eltern oder in anderen geeigneten Räumen.

Childminders look after children in their own home, in the parents' home or in another suitable space.



Tagesmütter und Tagesväter haben eine Pflegeerlaubnis. Das wird vom Jugendamt geprüft.

Childminders are authorized to look after children and are reviewed by the Youth Welfare Office.

Tagesmütterverein Landkreis Konstanz e. V.

Geschäfts- und Beratungsstelle Radolfzell  
Kabisländer 7  
78315 Radolfzell-Böhringen

Frau Isabel Ackermann  
07732 / 82 33 88-8  
isabel.ackermann@tagesmuetterverein.info

# Öffnungszeiten der Tageseinrichtungen

## Opening times of day care centres

Frühkindliche  
Bildung

Öffnungszeiten  
der Tageseinrichtung

Ihr Weg zum  
Betreuungsplatz

Deutsch

Englisch

Early childhood  
education

Opening times  
of day care centres

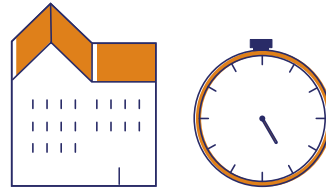
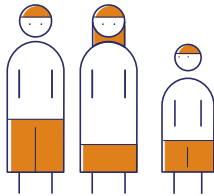
Finding a place  
in child care

German

English

Mo/Mon	Di/Tue	Mi/Wed	Do/Thu	Fr/Fri	Sa/Sat	So/Sun

Die Kindertageseinrichtungen haben von Montag bis Freitag geöffnet.  
Day care centres are open from Monday to Friday.



Jede Familie hat einen unterschiedlichen  
Betreuungsbedarf.  
Each family has different child care  
needs.

Es gibt deshalb Kindertageseinrichtungen  
mit unterschiedlichen Öffnungszeiten.  
That's why the day care centres have  
different opening times.

Möglich ist eine tägliche Betreuungsdauer von:  
The following options are available:



5

5 Stunden mit  
oder ohne  
Mittagsessen  
5 hours with or  
without lunch



6-7

6-7 Stunden mit  
und ohne  
Mittagsessen  
6-7 hours with  
and without  
lunch



8-10

8-10 Stunden  
mit Mittagessen  
8-10 hours with  
lunch

Für die verschiedenen Betreuungszeiten gibt es Namen  
The various childcare times each have a name



Regelgruppe (RG) ist eine  
Betreuung am Vormittag  
und am Nachmittag, aber  
über die Mittagszeit müs-  
sen die Kinder abgeholt  
werden.  
The regular group (RG) is  
aimed at those looking for  
childcare in the morning  
and the afternoon, but  
with children collected  
during the lunch break.



Verlängerte Öffnungszeiten  
(VÖ) ist eine Betreuung  
am Vormittag, die bis in  
den Nachmittag hinein  
geht. Bei VÖ 35 werden  
an manchen festen Tagen  
längere Betreuungszeiten  
angeboten.  
The extended opening  
times (VÖ) option is aimed  
at those looking for  
childcare that stretches  
from the morning all the  
way into the afternoon.  
The „VÖ 35“ option offers  
extended childcare times  
on certain fixed days.



Ganztagsbetreuung (GT)  
ist eine Betreuung von  
morgens bis abends. Für  
Kinder in der Ganztagsbe-  
treuung ist die Teilnahme  
am warmen Mittagessen  
verpflichtend.  
All-day childcare (GT)  
provides uninterrupted  
childcare from the  
morning to the evening.  
Children attending all-day  
childcare are obliged to  
take the hot lunch that is  
served.

# Ihr Weg zum Betreuungsplatz in Radolfzell Finding a place in child care at Radolfzell

▶ Radolfzell

Um einen KiTa Platz zu bekommen, müssen Sie Ihr Kind zunächst vormerken. Die Vormerkung ist zentral geregelt. Eine Anmeldung ist online möglich. Oder Sie machen einen Termin in der Abteilung Kindertagesbetreuung. To secure a place at a day care centre, you will first need to preregister your child. The preregistration process is managed centrally. Parents can either complete this online or arrange an appointment in the child day care department.

Dabei gibt es 4 Schritte, die man beachten sollte:

There are 4 steps that need to be followed here:

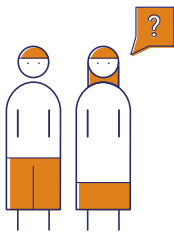
! Schritt 1: Was suchen Sie?  
Step 1: What are you looking for?

! Schritt 2: Vormerkung  
Step 2: Preregistration

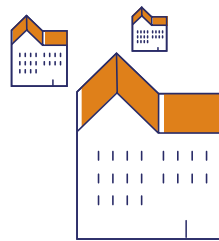
! Schritt 3: E-Mail zur Bestätigung  
Step 3: Confirmation e-mail

! Schritt 4: Mitteilung  
Step 4: Notification

## ① Schritt 1: Was suchen Sie? Step 1: What are you looking for?



Welche Art von Betreuung suchen Sie? (z.B. Krippe, Kindergarten, Hort, Kindertagespflege etc.)  
What kind of child care are you looking for? (nursery, kindergarten, day care centre, etc.)



Wo soll der Betreuungsplatz sein? (wohnortsnah, auf dem Weg zur Arbeit etc.)  
Where should the day care centre be? (near where you live, on the way to work, etc.)



Wieviel Stunden pro Tag?  
How many hours a day?

Informieren Sie sich und wählen Sie dann 3 Kindertageseinrichtungen entsprechend dem Alter Ihres Kindes als Wunsch aus.

Read through the information and then select 3 preferred child day care centres based on the age of your child.

Online  
Online

Auf der Seite  
[www.radolfzell.de/zentralevormerkung](http://www.radolfzell.de/zentralevormerkung)  
At <https://www.radolfzell.de/zentralevormerkung>

## ② Schritt 2: Vormerkung Step 2: Preregistration



Sie haben zu jeder Zeit die Möglichkeit, Ihr Kind in einer KiTa Ihrer Wahl vormerken zu lassen. Die Vormerkung ist unverbindlich. Eltern können maximal 3 Wunscheinrichtungen wählen.  
You can put your child's name down for any day care centre you like at any time. Preregistration is not binding. Parents can choose up to three day care centres they prefer.

Es ist wichtig, dass Sie in Radolfzell gemeldet sind. Das bedeutet, dass Sie in Radolfzell wohnen. Dann bekommen Sie hier einen Betreuungsplatz für Ihr Kind.  
It is important that you are registered as a resident of Radolfzell. That means that you live in Radolfzell. Then your child is eligible for a place in child care.

## ③ Schritt 3: E-Mail zur Bestätigung Step 3: Confirmation e-mail



Sie bekommen eine E-Mail, dass Ihre Vormerkung erfolgreich bei den Betreuungseinrichtungen eingegangen ist. Diese Bestätigungs-E-Mail der zentralen Vormerkung ist KEINE Zusage für einen Platz.

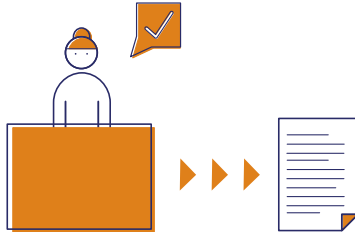
You will receive an e-mail that your preregistration has been successfully received by the childcare centres. However, please note that this confirmation e-mail of central preregistration does NOT guarantee you a place.

Abteilung Kindertagesbetreuung  
Department day care for children

Vormerkung und Beratung in der Abteilung Kindertagesbetreuung  
Preregistration and advice on day care for children at the department  
day care for children

Schützenstraße 24  
78315 Radolfzell  
E-Mail: [kindertagesbetreuung@radolfzell.de](mailto:kindertagesbetreuung@radolfzell.de)  
Telefon: 07732 / 811 29

④ **Schritt 4: Mitteilung**  
**Step 4: Notification**



Sie erhalten eine Zusage.  
You receive a place offering  
for your child



Was muss ich tun:  
What you need to do:  
Einen Termin für ein Aufnahmegespräch  
mit der Kita-Leitung vereinbaren.  
Please arrange an appointment for an  
admission meeting



Sie erhalten zwei Absagen  
online im Vormerksystem.  
1-2 establishments are  
unable to offer a place.



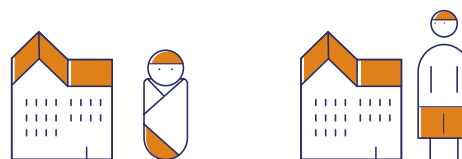
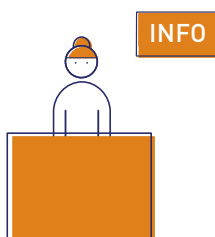
Was muss ich tun:  
What you need to do:  
Die Vormerkung wird automatisch an die  
verbleibenden Einrichtungen weitergelei-  
tet, Sie müssen nichts unternehmen.  
The preregistration is automatically for-  
warded to the remaining establishments,  
so you do not need to do anything.



Sie erhalten drei Absagen.  
All 3 establishments are  
unable to offer a place



Was muss ich tun:  
What you need to do:  
Drei neue Einrichtungen auswählen und  
auf die Eingangsbestätigung warten.  
Loggen Sie sich hierzu in der zentralen  
Vormerkung ein oder vereinbaren einen  
neuen Termin im Büro der Abteilung Kin-  
dertagesbetreuung.  
Please then select 3 new establishments.  
You can do this by logging on to the cen-  
tral preregistration system or arranging  
a new appointment in the office of the  
child day care department.



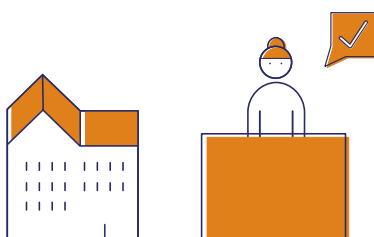
Im Büro der Abteilung Kindertagesbetreuung (Schützenstraße 24, 78315 Radolfzell) können Sie sich über das Platzangebot und die Betreuungsangebote der Einrichtungen informieren.

Bei Fragen zur Kindertagespflege wenden Sie sich bitte an den Tagesmütterverein.

In the office of the child day care department (Schützenstraße 24, 78315 Radolfzell), you can request information on the places available and the childcare services offered by the various establishments. Should you have any questions regarding child day care, please get in touch with your childminder association.

Wenn Sie sich einmal registriert haben, können Sie mit Ihren Anmeldedaten eine Vormerkung für einen Krippenplatz und eine weitere Vormerkung für einen Kindergartenplatz anlegen.

Once registered, you can use your login details to preregister for a crèche place and also kindergarten.



Über eine Zusage entscheiden die Einrichtungen selber. Kann eine Betreuungseinrichtung einen Platz für Ihr Kind anbieten, nimmt die Leitung vor Aufnahme Kontakt mit Ihnen auf. Es wird ein Termin für ein Aufnahmegespräch mit Ihnen vereinbart und Sie erhalten eine Zusage.

The establishments themselves decide whether your child is offered a place. If a childcare centre is unable to offer your child a place, management will get in touch with you prior to admission. An appointment for an admission meeting will be arranged with you and you will receive a confirmation.

### Wichtig Important

Ihre Kontaktdaten (E-Mail-Adresse und Telefonnummer) müssen immer aktuell sein, damit eine Zusage auch bei Ihnen ankommen kann.

Geben Sie an, wenn sich ihre Kontaktdaten ändern.

Please always ensure that your contact details (e-mail address and telephone number) are up-to-date, so that you can receive your confirmation correctly. Always provide the new information if your contact details have changed.



# Ihr Weg zum Betreuungsplatz in Gaienhofen, Moos und Öhningen

## Finding a place in child care in Gaienhofen, Moos and Öhningen

▶ Höri

Um einen KiTa Platz zu bekommen, müssen Sie Ihr Kind anmelden. Eine Anmeldung ist direkt bei der KiTa möglich.

To secure a place at a day care centre, you will first need to register your child. You can register directly at the respective day care centre (KiTa).

In der KiTa können Sie sich über das Platzangebot und das Betreuungsangebot der Einrichtung informieren.

While at the day care centre (KiTa), you can learn more about the space on offer and the establishment's childcare services.

Bei Fragen zur Kindertagespflege wenden Sie sich bitte an den Tagesmütterverein: [www.tagesmuetterverein.info](http://www.tagesmuetterverein.info)

Should you have any general questions regarding child day care, please get in touch with your childminder association: [www.tagesmuetterverein.info](http://www.tagesmuetterverein.info)

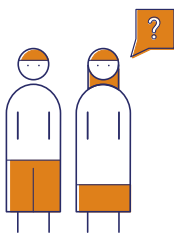
Dabei gibt es 3 Schritte, die man beachten sollte:

There are 3 steps:

- 1 Schritt 1: Was suchen Sie?  
Step 1: What are you looking for?
- 2 Schritt 2: Vormerkung  
Step 2: Preregistration
- 3 Schritt 3: Mitteilung  
Step 3: Notification

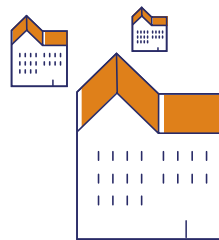
Schritt 1: Was suchen Sie?

Step 1: What are you looking for?



Welche Art von Betreuung suchen Sie? (z.B. Krippe, Kindergarten, Hort, Kindertagespflege etc.)

What kind of child care are you looking for? (nursery, kindergarten, day care centre, etc.)



Wo soll der Betreuungsplatz sein? (wohnortsnah, auf dem Weg zur Arbeit etc.)

Where should the day care centre be? (near where you live, on the way to work, etc.)



Wieviel Stunden pro Tag?  
How many hours a day?

## Schritt 2: Vormerkung Step 2: Preregistration

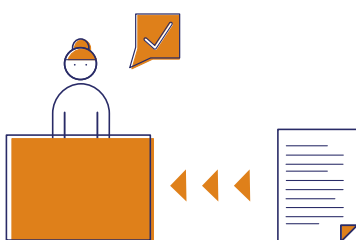


Nehmen Sie Kontakt zu einer KiTa in Ihrer Gemeinde auf, um Ihr Kind anzumelden.  
**Contact a child care centre in your municipality for registration.**

Es ist wichtig, dass Sie in der Gemeinde gemeldet sind. Das bedeutet, dass Sie entweder in Gaienhofen, Moos oder Öhningen wohnen. Dann bekommen Sie hier einen Betreuungsplatz für Ihr Kind.  
**It is important that you are registered as a resident of Gaienhofen, Moos or Öhningen. That means that you live here. Then your child is eligible for a place in child care.**

**Achtung!:** Einige KiTas verschicken eine Mail zur Bestätigung der Vormerkung. Das heißt die KiTa hat die Anmeldung erhalten. Das ist noch keine Zusage.  
**Caution!:** Some KiTas send a mail confirming your preregistration. That is no acceptance, yet.

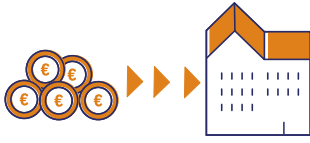
## Schritt 3: Mitteilung Step 3: Notification



Über eine Zusage entscheiden die Einrichtungen selber. Kann eine Betreuungseinrichtung einen Platz für Ihr Kind anbieten, nimmt die Leitung vor Aufnahme Kontakt mit Ihnen auf. Es wird ein Termin für ein Aufnahmegespräch mit Ihnen vereinbart und Sie erhalten eine Zusage.

**The establishments themselves decide whether your child is offered a place. If a childcare centre is unable to offer your child a place, management will get in touch with you prior to admission. An appointment for an admission meeting will be arranged with you and you will receive a confirmation.**

## Beiträge und Kosten für die Kindertagesbetreuung Fees and costs for day care



Eltern zahlen jeden Monat Geld für die KiTa. Wie viel Geld man zahlt, hängt von der gebuchten Betreuungszeit und der Anzahl der Kinder in Ihrer Familie ab. Parents pay money every month for the day care centre (KiTa). How much is paid depends on the childcare times booked and the number of children in your family.

Ihr Kind kann in der KiTa am warmen Mittagessen teilnehmen. Hierfür müssen Sie sich anmelden. Die Teilnahme kostet extra. In den städtischen KiTas in Radolfzell müssen Sie sich für die Abrechnung bei einem Dienstleister anmelden. Ab einer Betreuungszeit von 35h pro Woche ist das Mittagessen verpflichtend an langen Tagen.

Your child can take a hot lunch at the day care centre (KiTa). However, you will need to register for this and pay the additional costs. At the municipal day care centres (KiTas) in Radolfzell, you will need to register with a service provider in order to pay the bill.

Taking part at lunch is required for children, that stay longer hours, from a weekly care-time of 35h on.

Wenn Sie nicht genug Geld haben, können Sie beim Jugendamt einen Antrag stellen. Dann bekommen Sie Unterstützung vom Jugendamt und müssen nicht den gesamten Betrag selber zahlen Die Einrichtungsleitung hilft Ihnen.

If you do not have enough money, you apply the Youth Welfare Office. Then you will receive support from the Youth Welfare Office.

# Kostenübernahme des Landratsamtes

## Assumption of costs by the District Administration Office (Landratsamt)

Frühkindliche  
Bildung

Wichtige Termine

Beiträge und Kosten

Deutsch

Englisch

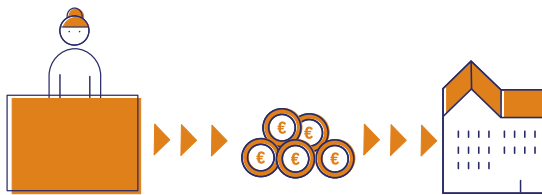
Early childhood  
education

Important dates

Fees and costs

German

English



Das Jugendamt ist zuständig für die Übernahme der Kosten für den Besuch einer Kindertageseinrichtung, wenn den Eltern und dem Kind die finanzielle Belastung nicht zuzumuten ist. Die Kostenübernahme ist einkommensabhängig. Nachzuweisen ist die Berechtigung zur Kostenübernahme durch das Amt für Kinder, Jugend und Familie über den Bezug von:

The Youth Welfare Office (Jugendamt) is responsible for covering the costs associated with attending a child day care centre if the parents in question cannot reasonably be expected to pay the fees for their child due to the financial burden. The assumption of costs is subject to means testing (i.e. based on income). Eligibility to have the costs covered by the Office for Children, Youth and Family Support (Amt für Kinder, Jugend und Familie) must be demonstrated in the form of Proof of receipt:

ALG II  
of ALG II unemployment  
benefit

Wohngeld  
housing benefit  
(Wohngeld)

AsylbLG  
per the Asylum Seekers  
Benefits Act (AsylbLG)

Kinderzuschlag über die  
Familienkasse  
the child benefit supplement (Kinderzuschlag)  
via the family payments  
section (Familienkasse)

Grundsicherung SGB XII  
über das Sozialamt  
basic social security  
(Grundsicherung SGB XII)  
via the social welfare  
office (Sozialamt)

oder über eine Einkommensberechnung nach §  
90 Abs. 3 und 4 SGB VIII  
Proof of an income as per  
§ 90 (3) and (4) of basic  
social security legislation  
(SGB VIII)



Link zu den Antragsformularen [Link to the application forms](http://www.lrakn.de/startseite/service_verwaltung/kindertagesbetreuung.html)  
[www.lrakn.de/startseite/service\\_verwaltung/kindertagesbetreuung.html](http://www.lrakn.de/startseite/service_verwaltung/kindertagesbetreuung.html)

\_ Antrag  
\_ Bestätigung des Kindergartenbesuchs,  
von der Einrichtung ausfüllen lassen und  
dem Antrag beilegen

\_ Application  
\_ Confirmation of nursery school (kindergarten) attendance, to be completed by the respective establishment and included with the application

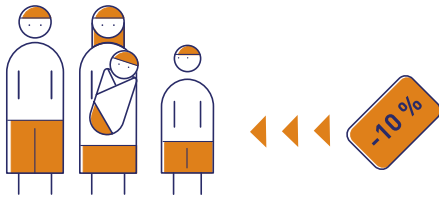
Der Antrag ist vollständig und unterschrieben einzureichen bei:  
The application should be completed in full and signed before being submitted to:

Landratsamt Konstanz  
Amt für Kinder, Jugend und Familie  
Otto-Blesch-Straße 49/51  
78315 Radolfzell am Bodensee

## Weitere Möglichkeit der finanziellen Unterstützung in Radolfzell Other financial support option

▶ Radolfzell

10 % Gebührenreduktion über die Zeller Karte  
10% reduction in fees with the „Zeller Karte“ card



1

Haben Sie keinen Anspruch auf die Kostenübernahme durch das Jugendamt, können Sie die Zeller Karte beantragen und eine Ermäßigung von 10 % der Kita-Gebühren erhalten. Für die Beantragung der Zeller Karte sind Sie berechtigt, wenn:

If you do not qualify to have the costs covered by the Youth Welfare Office (Jugendamt), you can possibly apply for the „Zeller Karte“ card and receive a 10 % discount on the day care centre (KiTa) fees. You can apply for the „Zeller Karte“ card in the following cases:

Alleinerziehende mit mindestens einem kindergeldberechtigten Kind unter 18 Jahren in häuslicher Gemeinschaft, wenn Sie Jahreseinkünfte von maximal 50.000 € brutto haben.

If you are a single parent with at least one child under the age of 18 living in your household that qualifies for child benefit, as long as your gross annual income does not exceed € 50,000.

2

Familien mit mindestens einem kindergeldberechtigten Kind unter 18 Jahren in häuslicher Gemeinschaft, wenn sie Jahreseinkünfte von maximal 60.000 € brutto haben.

If you are a family with at least one child under the age of 18 living in your household that qualifies for child benefit, as long as your gross annual combined income does not exceed € 60,000.

3

Familien mit mindestens 2 kindergeldberechtigten Kindern unter 18 Jahren in häuslicher Gemeinschaft, wenn sie Jahreseinkünfte von maximal 70.000 € brutto haben.

If you are a family with at least two children under the age of 18 living in your household, that qualify for child benefit, as long as your gross annual combined income does not exceed € 70,000.

# Eingewöhnung

## Settling in

Frühkindliche  
Bildung

Eingewöhnung

Deutsch

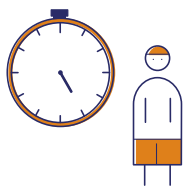
Englisch

Early childhood  
education

Settling in

German

English



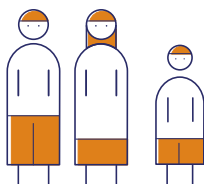
In der ersten Zeit ist alles neu und unbekannt. Deswegen ist es wichtig, dass sich Ihr Kind langsam und schrittweise an die KiTa gewöhnt.

At the beginning, everything in the day care centre will be new and unfamiliar to your child. That is why it is important to give your child time to settle in slowly and get used to the day care centre.



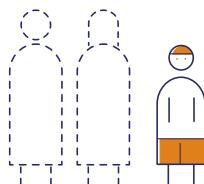
Diese erste Zeit heißt: Eingewöhnungs-Zeit. Für die Eingewöhnung macht die KiTa einen Plan.

The initial period is called the settling-in phase. The day care centre will draw up a plan for your child.



Am Anfang werden Sie zusammen mit Ihrem Kind in der KiTa sein.

At the beginning, you will stay at the day care centre with your child.



Später bleibt Ihr Kind immer mehr Stunden alleine in der KiTa.

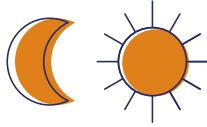
Later on, your child will stay alone for an increasing number of hours.

Wie schnell sich das Kind an die Betreuung gewöhnt, ist sehr unterschiedlich. Es ist wichtig, dass das Kind die Zeit hat, sich an die anderen Kinder und pädagogischen Fachkräfte zu gewöhnen. In der Regel dauert die Eingewöhnungszeit 4 Wochen.

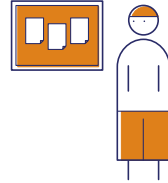
How long your child needs to settle in is very individual. It is important that your child is given time to get used to the other children and the carers. The settling-in phase usually lasts 4 weeks.

## Informationsaustausch mit der Kindertageseinrichtung Communicating with the day care centre

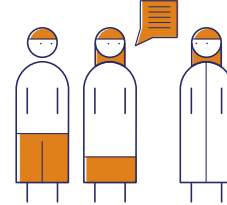
Vertrauen haben und zuverlässig sein ist wichtig.  
Trust and reliability are essential.



In der KiTa gibt es einen bestimmten Tagesablauf. Deshalb müssen Eltern verabredete Zeiten einhalten.  
Day care centres (KiTas) work to a certain daily routine. Parents must therefore stick to and respect agreed times.



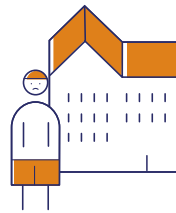
Wichtige Termine und Informationen zum Tagesablauf finden Sie an den Info-Tafeln in der Kita.  
Important dates and information on the daily routine are usually found on the information boards.



Sprechen Sie mit der KiTa-Leitung, wann Sie Ihr Kind in die KiTa bringen und abholen möchten.  
Talk to the head of the day care centre to discuss when you would like to bring and pick up your child.



Bitte geben Sie der KiTa Bescheid, wenn Ihr Kind aus bestimmten Gründen nicht in die KiTa kommen kann.  
Please let the day care centre know if your child cannot come for a particular reason.



Wenn Ihr Kind krank ist, muss Ihr Kind zu Hause bleiben. So kann sich Ihr Kind schneller erholen und gesund werden.  
If your child is ill, he or she must stay at home. That will also allow your child to recover more quickly.

# Mein Kind ist krank! My child is sick!

Frühkindliche  
Bildung

Informationsaustausch  
mit der  
Kindertageseinrichtung

Deutsch

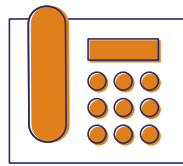
Englisch

Early childhood  
education

Communicating with the  
day care centre

German

English



Wenn Ihr Kind krank ist und nicht  
in den Kindergarten gehen kann,  
muss es entschuldigt werden.  
If your child is sick and cannot go  
to kindergarden, he / she must  
be excused.

## Anruf in der Kindertagesbetreuung Calling day care

»Mein Name ist [Name]  
»My name is

Ich bin die Mutter / Vater von [Name] (Name des Kindes)  
I am the mother / father of [Name] (child's name)

Meine Tochter / mein Sohn [Name] (Name des Kindes) ist krank.  
My son / daughter [Name] (child's name) is ill.

Mein Kind kommt morgen wieder in den Kindergarten.  
My child will come to kindergarden again tomorrow.

oder or

Mein Kind kommt am [Datum] (Datum) wieder in den Kindergarten.  
My child will come to kindergarden again on [date].

Vielen Dank.  
Thank you.

Auf Wiedersehen.«  
Goodbye.«



## Ihr Kind abholen Picking up your child

Ihr Kind abholen

Deutsch

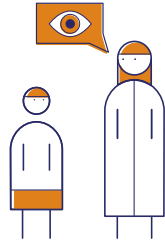
Englisch

Early childhood  
education

Picking up your child

German

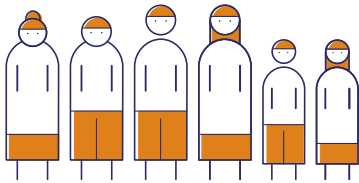
English



In Deutschland gibt es die Aufsichtspflicht.  
In Germany, children must be supervised.

Das heißt: Eltern oder pädagogische Fachkräfte  
müssen auf die Kinder aufpassen. Ihr Kind ist noch  
klein und darf die KiTa nicht alleine verlassen.

That means children must be looked after by their  
parents or educational staff. Your child is still young  
and is not allowed to leave the day care centre by  
him/herself.



Eltern sind Erziehungsberechtigte.  
Parents are legal guardians.

Nur Eltern können entscheiden und müssen in der KiTa  
klären: Wer darf Ihr Kind von der KiTa abholen und wer  
nicht? (Zum Beispiel: Oma, Opa, Bruder, Vater, Mutter,  
Nachbar oder Nachbarin).

Only parents can decide who is and who is not allowed  
to pick up their child from the day care centre  
(e.g. grandmother, grandfather, brother, father,  
mother or neighbour), and must clarify this with the  
day care centre.



Ohne Ihre schriftliche Erlaubnis darf niemand Ihr Kind  
von der KiTa abholen.

Nobody can pick up your child from the day care centre  
without your written permission.

# Eltern und Kindertageseinrichtung

## Parents and day care centres

Frühkindliche  
Bildung

Eltern und  
Kindertageseinrich-  
tung

Deutsch

Englisch

Early childhood  
education

Parents and day care  
centres

German

English

Eltern kennen ihr Kind am besten. Sie wissen zum Beispiel:  
Parents know their child best. You know, for example:



Was isst Ihr Kind  
gerne?  
What food does  
your child like?



Was spielt Ihr  
Kind gerne?  
What does your  
child like to play?



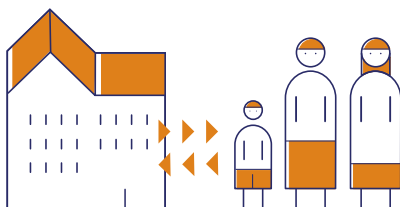
Was hat Ihr Kind  
schon erlebt?  
What has your  
child experienced?



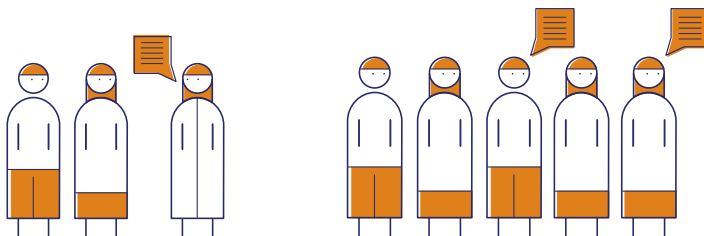
Was interessiert  
Ihr Kind beson-  
ders?  
What interests  
your child  
particularly?

Deshalb sind Gespräche und die Zusammenarbeit mit den pädagogischen  
Fachkräften sehr wichtig. Damit sich das Kind wohlfühlt und sich entwickeln kann.  
That is why it is very important to talk to and work with the educational  
staff so that your child feels happy and can develop well.

Sie können mit den pädagogischen Fachkräften sprechen:  
You can talk with the educational staff:

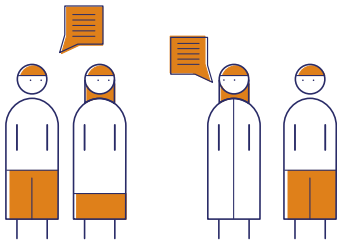


Wenn Sie Ihr Kind in die KiTa bringen oder es abholen  
When you bring or pick up your child from the day care centre



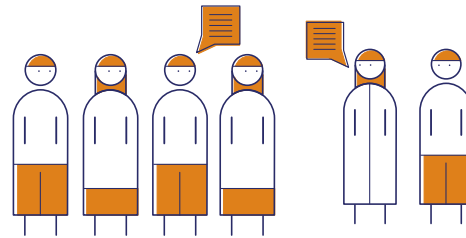
Bei Elterngesprächen  
At special appointments

Bei Elternabenden  
At parents' evenings



In Deutschland nehmen Eltern aktiv am Kindergartenalltag teil. Sie haben das Recht auf Mitwirkung. Das heißt, Eltern unterstützen die Arbeit der Kindertagesbetreuung, beteiligen sich und sind regelmäßig im Kontakt mit den pädagogischen Fachkräften.

In Germany, parents are actively involved in child day care and have the right to participate in it. That means that parents support the day care centers work, are involved and are in regular contact with the teachers.



### Elternabend Parents' evening

Auf den Elternabenden werden alle wichtigen Themen rund um den Kindergartenalltag und die Entwicklung der Kinder besprochen. Auch Ausflüge, Feste und besondere Anlässe sind Themen, aber auch Wünsche und Probleme.

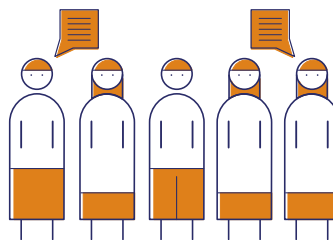
At parents' evenings, all important topics relating to day care life and child development are discussed. Day outings, festivities and special occasions are also discussed, as well as special requests and problems.



### Elternbriefe Parents' letters

Über wichtige Mitteilungen, Termine informiert die Kindertageseinrichtung durch einen Elternbrief. Elternbriefe erhalten sie in Papierform oder per E-Mail.

The day care informs parents about important events and appointments in a parents' letter. Parents' letters are given to you when you bring or pick up your child or send to you via e-mail.



### Elternbeirat Parent association

Der Elternbeirat wird am Anfang eines Kindergartenjahres von den Eltern gewählt. Er vertritt die Interessen der Eltern. Der Elternbeirat und die Leitung der Kindertageseinrichtung arbeiten eng zusammen.

The parent association is chosen by parents at the beginning of the pre-school year. It represents the parents' interests. Elected parents work closely with the governing body of the day care.

# Deutsche Sprache und Familiensprache

## German language and home language

Frühkindliche  
Bildung

Deutsche Sprache  
und  
Familiensprache

Ansteckende  
Krankheiten

Deutsch

Englisch

Early childhood  
education

German language and  
home language

Infectious diseases

German

English



Es ist wichtig für Ihr Kind, dass es die deutsche Sprache lernt. Machen Sie sich keine Sorgen! Kleine Kinder lernen eine neue Sprache viel schneller als Erwachsene.

It is important that your child learns to speak German, of course. Don't worry, small children generally pick up a new language much quicker than adults.

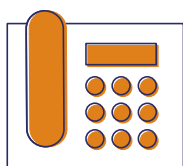


Genauso wichtig ist es, die Muttersprache zu lernen und zu sprechen. Das heißt die Sprache zu lernen und zu benutzen, die Sie in Ihrer Familie sprechen.

It is equally important that your child learns and speaks its native language. That means learning and talking the language you use at home.

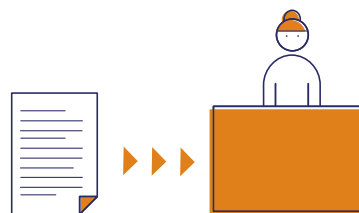
## Ansteckende Krankheiten

### Infectious diseases



In Deutschland existiert eine Mitteilungspflicht.

In Germany, any infectious disease must be reported.



Das bedeutet: Sie müssen die pädagogischen Fachkräfte informieren, wenn Ihr Kind ansteckende Krankheiten hat.

That means you must tell the educational staff if your child has an infectious disease.

Ansteckende Krankheit heißt: Menschen können die Krankheiten an andere Menschen weitergeben. Diese Krankheiten sind ansteckend:

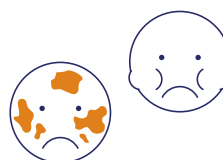
An infectious disease is one that can be passed on from one person to another. The following diseases are infectious:



Chickenpox

Läuse  
Headlice

Scharlach  
Scarlet fever



Mumps  
Mumps

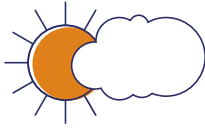
Masern  
Measles

Röteln  
German Measles  
Windpocken

Bei ansteckenden Krankheiten braucht Ihr Kind eine Erlaubnis vom Kinderarzt, bevor es wieder in die KiTa kommen kann.

If your child has an infectious disease, you need permission from the doctor before he or she can attend the day care centre again.

## Das braucht Ihr Kind in der KiTa What your child needs at the day care centre



In vielen KiTas gehen die Kinder jeden Tag nach draußen. Hierfür benötigt Ihr Kind passende Kleidung für jedes Wetter.

In many day care centres, children go outside every day. Your child will need suitable clothing for all kinds of weather.

In der KiTa hat jedes Kind einen Schrank oder ein Fach. Hier werden Sachen aufbewahrt, die Ihr Kind in der KiTa braucht.

At the day care centre, each child has their own locker or box where you can keep the things they need.

Das sind:

These include:



Hausschuhe  
Slippers



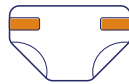
Gummistiefel  
Rubber boots



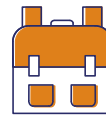
Regenjacke und -hose  
Raincoat and trousers



Wechselkleidung  
Change of clothes



Bei Bedarf Windeln und  
Feuchttücher  
Nappies / diapers and  
wipes if needed



Rucksack  
Backpack

## Beratungsstellen Counselling/information centres

Frühkindliche  
Bildung

Beratungsstellen

Deutsch

Englisch

Early childhood  
education

Information services

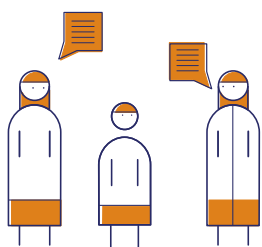
German

English

Eine Beratungsstelle beantwortet Ihre Fragen zu bestimmten Themen. Hier gibt es Orientierung und Unterstützung für die unterschiedlichsten Lebensbereiche.

Information centres answer your questions on certain topics. They offer orientation and support for different areas of life. Various institutes offer free consultation.

Psychologische Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Eltern  
Psychological counselling service for children, adolescents and parents in Radolfzell

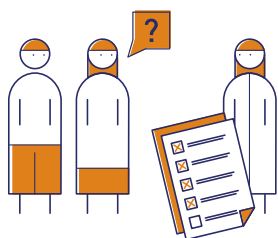


Die Psychologische Beratungsstelle berät und unterstützt Eltern, Kinder und Jugendliche. Sie helfen zum Beispiel bei Ärger zu Hause, Problemen im Kindergarten, Schule und Berufsausbildung, Stress oder Probleme mit dem Freundeskreis.

The psychological counselling service advises and supports parents, children and adolescents, for example in the case of trouble at home, problems at kindergarten, school and during vocational training, stress or problems with friends.

Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer und Jugendmigrationsdienst (MBE)

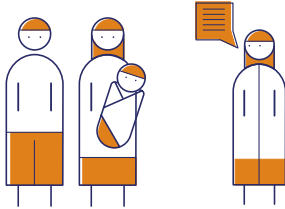
Migratory advisory service for adult migrants



Die Mitarbeiter hier helfen Menschen, die gerade in Deutschland angekommen sind und machen einen Plan, damit die Zuwanderer gut in Deutschland leben können. Es gibt Hilfe beim Ausfüllen von Anträgen oder der Suche nach dem richtigen Deutschkurs.

The members of staff help people who have just arrived in Germany and draw up a plan to help them settle and live well in Germany. They offer help in filling out application forms or looking for a German language course.

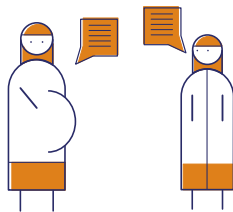
## Frühe Hilfen Early support (Frühe Hilfen)



Frühe Hilfen sind Angebote für Eltern ab der Schwangerschaft und Familien mit Kindern bis 3 Jahre. Der Fachdienst Frühe Hilfen im Landkreis Konstanz bietet Eltern Unterstützung, Beratung und Begleitung. Die Angebote sind kostenlos und erfolgen auf freiwilliger Basis.

Early support focuses on offers for parents starting from pregnancy, as well as offers for families with children up to the age of three. The „Frühe Hilfen“ specialist early support service in the Konstanz administrative district offers parents support, advice and counselling. These services are provided free-of-charge and on a voluntary basis.

## Schwangerenberatung Counselling for pregnant women



Das Angebot der Schwangerenberatungsstellen ist kostenfrei, vertraulich und unabhängig von der Konfession.

The offers of the pregnancy counselling services (Schwangerenberatungsstellen) are free-of-charge, confidential and available to everyone, regardless of their religious beliefs.

## Es gibt Beratung zu: Counselling/advice is offered on:

Persönlichen Fragen  
Personal issues

Begleitung in Belastungs-  
und Krisensituationen  
How to cope with pressure  
and crisis situations

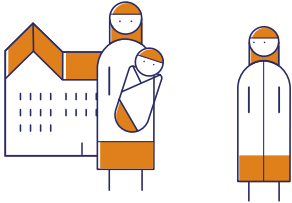
Beratung und bei Bedarf  
Unterstützung bezüglich  
der Beantragung von  
gesetzlichen Leistungen  
(z.B. Elterngeld...)  
General issues and, where  
applicable, how to apply  
for statutory benefits  
(such as parental benefit...)

Durchführung von schwangerschaftsbezogenen  
Antragsstellungen (u.a.  
Bundesstiftung Mutter  
und Kind)  
How to make pregnancy-  
related applications, incl.  
to the Federal Founda-  
tion Mother and Child  
(Bundesstiftung Mutter  
und Kind)

Psychosoziale Beratung  
im Kontext von Pränatal-  
diagnostik, Informationen  
zur Sexualaufklärung, Fa-  
milienplanung, Verhütung  
Kinderwunschberatung  
Psychosocial counselling  
in the context of prenatal  
diagnostics, information  
on sex education, family  
planning, contraception  
Advice for those looking to  
have children

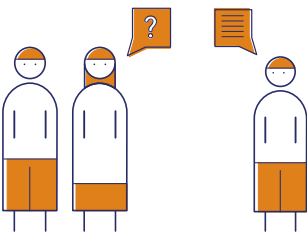
Schwangerschafts-  
konfliktberatung  
Counselling in conflict si-  
tuations during pregnancy

## Praktische Unterstützung für Eltern Practical support for parents



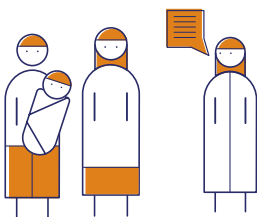
Es gibt Angebote, wenn Eltern praktische Unterstützung benötigen. Zum Beispiel, wenn der Alltag sehr schwer ist. Dann können Ehrenamtliche unterstützen. Oder, wenn ein Elternteil krank ist. Dann gibt es das Dorfhelferinnenwerk. Sie können auch eine Kur beantragen. There are offers available to parents who require practical support. For example if day-to-day life is extremely difficult. Volunteers can then provide support. Or if one parent is sick. The village assistants' association (Dorfhelferinnenwerk) can then help. You can also apply for a parents-child-cure.

## Elternbildung Parental education



Für Mütter und Väter gibt es Elternbildungsangebote. Sie können zum Beispiel einen offenen Treff besuchen oder einen Familienbildungskurs besuchen. Über das Landesprogramm STÄRKE können Sie die Angebote kostenlos nutzen. Oder sie erhalten einen Rabatt. There are education offers available to mothers and fathers. For example, they can attend an open meeting or a family education course. They can take up the offers free-of-charge via the „STÄRKE“ state programme or receive a discount.

## Kinder mit erhöhtem Bedarf Children with special needs



Für Kinder mit einem erhöhten Unterstützungsbedarf (z. B. Entwicklungsverzögerung, Behinderung, Frühgeburt) gibt es Beratung und Angebote. Kinder mit Entwicklungsstörungen und/oder Verhaltensauffälligkeiten können untersucht und betreut werden. In den interdisziplinären Frühförderstellen werden Kinder mit Entwicklungsverzögerungen, drohender oder bestehender Behinderung von der Geburt bis zum Schuleintritt gefördert.

Die interdisziplinäre Frühförderung berät auch zu Schulkindergärten für Kinder mit Beeinträchtigung. Counselling and offers are available for children that require greater support (for example due to delayed development, disabilities, premature birth). Children with developmental disabilities and/or behavioural disorders can be examined and supported. At the interdisciplinary early learning centres, children with delayed development, as well as impending or existing disabilities receive support from birth until they begin school. The interdisciplinary early learning centres inform about Scholl-kindergarten for children with special needs as well.



## Beratungsangebote Counselling/information services

### Migrationsberatung Immigration counselling service

#### Migrationsberatung für Erwachsene Immigration counselling service for adults

(27 – 65 Jahre years)  
AWO Kreisverband Konstanz  
Fürstenbergstr. 7, 78315 Radolfzell  
zentrale@dawo-konstanz.de  
z.oezdemir@dawo-konstanz.de  
07732 / 94 15 89  
Sprechzeiten office hour  
Montag 14.00 – 17.00 Uhr  
Mittwoch 9.00 – 12.00 Uhr

#### Jugendmigrationsdienst Immigration counselling service for youth

(12 – 27 Jahre years)  
AWO Kreisverband Konstanz  
Fürstenbergstr. 7, 78315 Radolfzell  
jmd@dawo-konstanz.de  
k.kaminsky@dawo-konstanz.de  
0176 / 13 52 79 82  
07732 / 94 11 05  
Sprechzeiten office hour  
Dienstag 14.00-17.00 Uhr  
Donnerstag 9.00-12.00 Uhr

### Unterstützung bei häuslicher Gewalt Support in case of domestic violence

Frauen- und Kinderschutzhäuser  
Women's shelters  
07732 / 575 06

Frauen helfen Frauen in Not e.V.  
Association „women help women in need“  
07531 / 679 99  
beratung@gewaltgegenfrauen.de

Beratungs- und Vertrauensstelle bei  
Kindesmisshandlung und sexuellem  
Missbrauch  
Counselling in case of child abuse and  
sexual abuse  
07531 / 363 26 20  
vertrauensstelle.konstanz@diakonie.  
ekiba.de

Bundesweites Hilfetelefon Gewalt  
gegen Frauen  
The Violence against Women Support  
24 Stunden erreichbar, hotline  
08000 / 11 60 16

### Frühe Hilfen Early Support

Beratung und Begleitung für Schwangere und Familien mit Kindern zwischen 0 und 3 Jahren.  
Early support focuses on offers for parents starting from pregnancy, as well as offers for families with children up to the age of three.

Fachdienst Frühe Hilfen  
Landratsamt Konstanz  
Otto-Blesch-Str. 49, 78315 Radolfzell  
07531 / 800 23 34 oder - 23 35  
fruehe-hilfen@lrakn.de  
fruehe-hilfen-lkkn.de

### Kita-Einstieg Stepping into Childcare

Brücken bauen in frühe Bildung Radolfzell Spielgruppe, Elterncafé, Beratung und Begleitung zur Frühen Bildung und den Start in die Kindertagesbetreuung.  
Playgroup for children age 3-6, Open Parent-Café activities as well as counselling and information on childrens first years, early education and getting startet in day care.

Schützenstraße 16, 78315 Radolfzell  
07732 / 94 23 60 9  
Kita-einstieg@web.de  
Erreichbarkeit availability  
Mo – Mi 8.00 – 13.00 Uhr

### Schwangerenberatung Counselling for pregnant women and partners

Beratungsstelle für Schwangere, Paare und Familien der Diakonie  
Counselling service for pregnant women, couples and families at the Diakonie  
Teggingerstraße 16, 78315 Radolfzell  
07732 – 952 78 11

SkF Beratungsstelle am Gerberplatz  
Beratung für schwangere Frauen, Paare und Familien  
Counselling for pregnant women on giving birth and family life at SkF  
Löwengasse 18, 78315 Radolfzell  
(Eingang am Gerberplatz)  
0 77 32 / 576 15

**Einsatz von Familienhebammen und Familien- Gesundheits- und Kinder-krankenschwestern**

**Support by family midwife and nurse or paediatric nurse**

Diakonie 07732 / 952 78 15  
SkF 07531 / 69 28 81

Geburt, unterstützt Familien nach der Geburt eines Kindes und hilft, den Baby-Stress zu bewältigen.

**wellcome programme – post natal practical support, support in stressful times after having a baby**

07732 / 95 27 60  
0172 / 667 96 98

**Unterstützung für Alleinerziehende support for single-parents**

**Finanzielle Hilfen / Unterhaltsvorschuss**

**Support to single parents  
Financial support and alimony advance**  
07531 / 800 - 27 00

**Familienpaten – Ab dem ersten Lebensjahr**

**Honorary Family Mentors**

Die Familienpaten stehen als niederschwellige unterstützende Hilfe für Familien zur Verfügung und können als Entlastung des Familiensystems dienen.

**Vaterschaftsanerkennung / Beistandschaften**

**Acknowledgement of paternity**  
07531 / 800 - 27 00

Amt für Kinder, Jugend und Familie  
**Voluntary family-partners for practical support in everyday life as a family**

Landratsamt Konstanz  
Otto-Blesch-Straße 49/51  
78315 Radolfzell  
07531 / 800 - 20 71

**Psychologische Beratung  
Psychological counselling service**

**Psychologische Beratungsstelle des Landkreises Konstanz  
Psychologische Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Eltern  
Hauptstelle Radolfzell**  
Otto-Blesch-Straße 49, 78315 Radolfzell  
pbradolfzell@LR.AKN.de  
07531 / 800 - 32 11  
oder - 27 00

**Kurberatung**

**Counselling for course of treatments**  
DRK Deutsches Rotes Kreuz  
07732 / 94 60 - 1 32

**Psychologische Beratungsstelle der Diakonie**  
Teggingerstraße 16, 78315 Radolfzell  
07531 / 36 32 60 (über Konstanz)

**Elternbildung  
Parental education**

**Landesprogramm STÄRKE  
State programme for families  
„STÄRKE-STRENGTH“**

lrakn.de/fruehe-hilfen/landesprogramm+staerke/staerke-angebote+im+landkreis+konstanz  
07531 / 800 23 35

**Praktische Unterstützung für Eltern  
Familienpflege bei Erkrankung des haushaltsführenden Elternteils  
Practical support for parents**

**Dorfhelferinnenwerk  
Association for families with a diseased parent**  
07771 / 875 91 77

**AWO-Elternschule**

**Parental Education AWO**  
Fritz-Reichle-Ring 28, 78315 Radolfzell  
Elternschule-verwaltung@awo-konstanz.de  
07731 / 95 80 81

**wellcome – Unterstützung von Ehrenamtlichen im ersten Lebensjahr des Kindes**  
wellcome – Praktische Hilfe nach der

**VHS – Volkshochschule Radolfzell  
Adult Education Centre Radolfzell**

Schützenstr. 84, 78315 Radolfzell  
radolfzell@vhs-landkreis-konstanz.de  
07732 / 893 48 60  
Mo – Fr 9.00 – 12.30 Uhr  
Do 14.00 – 18.00 Uhr

Frühkindliche  
Bildung

Beratungsstellen

Deutsch

Englisch

Early childhood  
education

Information services

German

English

**Kinder mit erhöhtem Bedarf**  
**Children with special needs**

**Sozialpädiatrisches Zentrum**  
**Sociopaediatric Centre**

Prävention und Therapie von Behinderungen, Spezialsprechstunde für Säuglinge und Kleinkinder mit Regulationsstörungen, Nachsorge-Sprechstunde für Kinder nach früher und risikobehafteter Geburt.

Prevention and therapy offers in case of special needs. Counselling on newborn with regulatory problems and other special cases. Follow-up care after risk births  
07531 / 801 16 77

**Interdisziplinäre Frühförderung und Entwicklungsberatung**  
**Interdisciplinary early learning centres**  
Metzgerwaidring 100, 78315 Radolfzell  
07732 / 820 39 70  
frueh-radolfzell@caritas-kn.de

**Sonderpädagogische Beratungsstelle**  
**Counselling with regard to special needs education Radolfzell**  
Luisenplatz 2, 78315 Radolfzell  
fruehfoerderstelle@hausherrenschule-radolfzell.de  
07732 / 823 80 92  
07732 / 82 33 62 01

**Sonderpädagogische Beratungsstelle für Frühförderung, Iznang**  
**Counselling with regard to special needs education Iznang**  
07732 / 92 27 43

**Bunter Kreis**  
Familienorientierte Nachsorge, direkt nach einem Krankenhausaufenthalt  
**Family-oriented follow-up care after hospital stay**  
bunterkreis@glkn.de  
07731 / 89 28 19

**Anlaufstelle für Menschen mit Behinderung und ihre Angehörigen**  
**Counselling for people with disabilities and their relatives**  
Landratsamt Konstanz  
07531 / 800 - 16 20  
oder - 16 44

**Familien unterstützender Dienst**  
**Practical help for people with disabilities**

info@caritas-singen-hegau.de  
Caritas 07731 / 96 - 970  
- 495 oder  
- 496  
Lebenshilfe 07731 / 82 28 09 13

**Beratung bei finanziellen Problemen**  
**Counselling in case of financial problems and debt advice**

**Schuldnerberatung**  
**Debt Counselling**

Diakonie  
schuldnerberatung.radolfzell@diakonie.ekiba.de  
07732 / 95 27 60

Jobcenter  
jobcenter-landkreis-konstanz.singen@jobcenter-ge.de  
07731 / 79 74 - 0

**AUFWIND - Unterstützung für Kinder, Jugendliche und Familien mit Suchtbelastung**  
**Support for families who have experiences with addiction**  
Fachstelle Sucht bwlv  
Singen / Radolfzell  
AUFWIND@bw-lv.de  
07731 / 914 00  
07732 / 820 39 50